

# Información de Eventos

## Agosto 2016

★Los eventos están sujetos a posibles cambios.  
Por favor contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

### Eventos en Hiroshima

**Sábados Agosto 6/13//20/27**

#### Clase de japonés にほんごくらぶ

**HORA:** 10:00am ~ 12:00am \*Todos los sábados

**LUGAR:** Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

**ACCESO:** 7 min. a pie desde la estación de JR Kaitaichi.

**COSTO:** Gratis

**INSCRIPCIÓN:** No se necesita

**INFORMACIÓN:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.

■ Antes de participar contacte con el Kominkan para confirmar la clase.



**Cada miércoles hasta el 28 de dic 2016** ☺ Agosto 3, 10, 17, 24 y 31; Septiembre 7, 14, 21 y 28

#### Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんかひろしまかぐらていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00pm – 8:45pm (Las puertas abren a las 6:00pm.)

**LUGAR:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (situado cerca de la calle comercial Hondori)

**ACCESO:** A 3 min. a pie desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi ó Hondori.

**ENTRADAS:** ¥1,000 ✧ Todos los asientos son no reservados

✧ Las entradas se venderán desde las 5:00pm el mismo día en el lugar.

No hay entradas por anticipado.

**INFORMACIÓN:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311



**Sábado 2 Julio – Domingo 25 Septiembre**

#### Circo Kinoshita en Hiroshima きのしたひろしまこうえん 木下サーカス広島公演

**LUGAR:** Sitio especial en Hiroshima Nishi Hikojo Atochi (lugar del aeropuerto oeste de Hiroshima), Kanon Shin-machi, Nishi-ku

**ACCESO:** Tome el bus nº 3 hacia Kanon Marina Hop y baje en Kanon Marina Hop. Desde allí son 3 min. caminando.

#### **ENTRADAS PARA ASIENTOS NO RESERVADOS**

- ◆ Por anticipado: Estudiantes de preparatoria y mayores - ¥2,800  
Niños de 3 años – Estudiantes de secundaria - ¥1,800
- ◆ En la puerta: Estudiantes de preparatoria y mayores- ¥3,200  
Niños de 3 años – Estudiantes de secundaria- ¥2,200

✧ Las entradas por anticipado están disponibles en Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.

✧ También se venden asientos reservados. Por favor consulte la página oficial (abajo) para más información.



## HORARIO:

	Lunes, Martes y Miércoles.	Viernes y 2 de Julio	Sábado.	Domingo y FestivosNacionales
10:20am	—	—	—	○
11:00am	○	—	○	—
1:00pm	—	○	—	○
1:40pm	○	—	○	—
3:40pm	—	○	—	○



**CERRADO:** Cada jueves (excepto 11 de Agosto y 22 de Sept), 6 de Julio, 3, 10 de Agosto y 7, 21 de Septiembre.

**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima del Circo Kinoshita

082-234-0045

URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>

**Sábado 6 Agosto****71ª Ceremonia Conmemorativa de la Paz**

だい かいへいわきねんしきてん  
第71回平和記念式典



**HORA:** 8:00am – 8:45am

**LUGAR:** En frente del monumento a las víctimas de la Bomba Atómica, Parque de la Paz

**INFORMACION:** *Shimin Katsudo Suishin Ka* (División de Promoción de Actividades Ciudadanas, ciudad de Hiroshima) 082-504-2103

El 6 de agosto a las 8:15am, un representante de las familias de las víctimas y un representante de los jóvenes, tocarán la campana y habrá un minuto de silencio por los fallecidos. En ese momento, suenan las sirenas de fábricas, campanas de los templos, iglesias de la ciudad y Hiroshima se sumerge en una profunda oración. El alcalde de Hiroshima pronuncia una declaración de paz dirigida a todo el mundo en la ceremonia. En este día, la gente recuerda lo que sucedió el 6 de agosto de 1945 y en sus oraciones, reflexionan sobre el significado de la paz y piden por ella.

**<AVISO>**

Los asientos reservados con traducción simultánea en inglés para los asistentes que no hablan japonés a la Ceremonia Conmemorativa de la Paz de 2016 están completos. Si usted decide solicitar ahora, será añadido a la lista de espera.

Hay asientos disponibles en la zona de asientos no reservados. Le recomendamos llegar lo antes posible para no quedarse sin asiento, ya que están disponibles para todo el mundo. No se aceptan reservas en esta zona. Tenga en cuenta que el Centro Internacional de Conferencias estará abierto al público y mostrará imágenes en directo (sólo en japonés, no hay traducción simultánea) de la Ceremonia en la sala Himawari, en la 2ª planta baja.

Por favor consulte la página web de la ciudad de Hiroshima

(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1463460808726/index.html>) o la División de Relaciones Internacionales de la ciudad de Hiroshima (Tel: 082-504-2106 / e-mail: [kokusai@city.hiroshima.lg.jp](mailto:kokusai@city.hiroshima.lg.jp)) para más información.

**Sábado 6 Agosto****Farolillos de papel flotantes**

ピースメッセージとうろうながし



**HORA:** 6:00pm– 10:00pm♦ Se aceptan participantes hasta las 9:00pm.

**LUGAR:** Río Motoyasugawa, al lado de la cúpula de la bomba atómica y otros lugares.

**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo de *Toro-nagashi* 082-245-1448

Farolillos de papel estarán flotando en el río para consolar las almas de los difuntos. Puede comprar uno (¥600) y dejarlo que flote. Los farolillos se venderán en la Casa de Descanso, The Rest House, Centro de Información Turística) dentro del Parque Conmemorativo de la Paz.

**Domingo 7 y 21 Agosto****Hiroshima Minato Marché (Mercado en el Puerto de Hiroshima)**ひろしまみなとマルシェ**HORA:** 8:00am – 2:00pm**LUGAR:** Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku**ACCESO:** Tome el tranvía N° 1, 3 ó 5 hacia el Puerto de Hiroshima y baje en la última parada, Puerto de Hiroshima.**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☐ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

**Jueves 18 –Domingo 21 Agosto****16° Festival de Animación Internacional de Hiroshima 2016**だい かいひろしまこくさい  
第16回広島国際アニメーションフェスティバル**LUGAR DEL EVENTO:**JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku**ACCESO:** Tome el bus n° 24 and y baje en Kako-machi. Está a 2 min. a pie desde allí.**ENTRADAS:**☺ Entradas gratuitas para los estudiantes de primaria y menores.

División		Por anticipado	En la puerta
Entrada de 1 programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Estudiantes universitarios	¥800	¥1,000
	Estudiantes de último y año secundaria	¥600	¥700
Pase de 1 día	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Estudiantes universitarios	¥2,000	¥2,400
	Estudiantes de último año y secundaria	¥1,500	¥1,800
Pase para todo el programa	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Estudiantes universitarios	¥8,000	¥10,000
	Estudiantes de último año y secundaria	¥6,000	¥7,000
<b>Descuento de Grupo (Más de 15 entradas)</b>		10 % descuento	

**<NOTAS>**

- ◇ “Estudiantes universitarios” incluye estudiantes universitarios, estudiantes universitarios jóvenes y estudiantes de escuelas técnicas especiales que tengan 18 años en adelante.
- ◇ Estudiantes de primaria y menores entran de forma gratuita pero deben ir acompañados por sus padres o tutores.
- ◇ Niños de 2 años de edad y menores no pueden entrar en el programa de competición.
- ◇ Las entradas por anticipado están disponibles en las oficinas principales de entradas en la ciudad de Hiroshima:

EDION Hiroshima tienda principal , Dto Comercial Fukuya (estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, tienda de libros *Chuo Shoten* (dentro de Sunmall), Hiroshima *Yume Plaza*, cines (*Hatchoza*, Salon Cinema y Cine Twin), JMS Aster Plaza, cada *Kumin Bunka Center* (Centro



cultural Comunitario de cada distrito), *Hiroshima-jo* (Castillo de Hiroshima), *Kyodo Shiryō Kan* (Museo de Historia y Artesanía Tradicional de Hiroshima), *Kodomo Bunka Kagaku Kan* (Museo para niños de Cultura y Ciencia), *Ebayama Kishō Kan* (Museo de Meteorología Ebayama de Hiroshima), *Eizo Bunka Library* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de Hiroshima) y *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan* (Museo de Arte Contemporáneo de Hiroshima)

**INFORMACION:** Comité Internacional Organizador del Festival de Animación (Dentro de Aster Plaza)  
082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

## Eventos en Miyajima



**Miércoles 10 Agosto**

### **Festival Kannon (48.000 días) Shiman Hassen-nichi** しまんはっせんにちかんのんたいさい **四万八千日観音大祭**

**HORA:** Desde las 10:00am en adelante

**PLACE:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (Tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Se celebrará un ritual para Kannon, uno de los dioses budistas más populares en Japón. Se dice que una visita al templo en este día te da mérito para 48.000 días.

**Jueves 11 Agosto**

### **44º Festival de Fuegos Artificiales de Miyajima** だい かいみやじますいちゅうはなびたいかい **第44回宮島水中花火大会**

**HORA:** 7:40pm – 8:40pm

**LUGAR:** En la costa, cerca del portón en el agua (*Torii*) en Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (Tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-44-2011

■ Si hay lluvia intensa el día 11, los fuegos artificiales se pospondrán al día 14 de agosto.



**Miércoles 17 y Jueves 18 Agosto**

### **Festival de danza en Miyajima** みやじまおど ゆう **宮島踊りの夕べ**

**HORA:** Desde 7:30pm en adelante

**PLACE:** Playa de Mikasa-no-hama (enfrente del Santuario Itsukushima, Miyajima)

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (Tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Oficina de *Miyajima Geino Hozon-kai* 0829-44-0757

■ La danza de Miyajima (Miyajima Odori) es un tipo de danza tradicional japonesa bon originada hace unos 500 años, para consolar las almas de los piratas que se hundieron en el fondo del mar interior de Seto.

## Eventos fuera de Hiroshima

### Sábados, domingos y festivos nacionales

#### Apertura de las destilerías de sake ようこそ 醸華町西条 じょうかまちさいじょう

**LUGAR:** Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

**ENTRADA:** Gratis

**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas.



### Miércoles 1 Junio – Sábado 10 Septiembre

#### Pesca del Cormorán en Miyoshi みよし うかい 三次の鵜飼

**HORA:** 7:45pm – 8:45pm (Los cruceros serán cancelados en caso de lluvia intensa.)

**LUGAR:** Tokaichi Shinsui Koen (Parque), ciudad de Miyoshi

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyoshi (JR Línea Geibi). Está a 15 min. a pie desde allí.

**COSTE:** ♡Por favor tenga en cuenta que se requiere hacer reserva con anticipación.

♣Domingo – Jueves: Adultos y estudiantes a partir de secundaria -¥2,500

Estudiantes de primaria -¥1,250

♡El coste será diferente en viernes y sábado. Pregunte a la asociación de turismo para más información, por favor.

**INFORMACION Y RESERVA:** Miyoshi City Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0824-63-9268

- Los Pescadores salen por la noche con linternas y los cormoranes en pequeños botes de madera. Los cormoranes están entrenados para atrapar Ayu (tipo de trucha). Estos totalmente únicos cormoranes blancos (los pájaros acuáticos generalmente tienen plumas negras) fueron donados por Yaan in Szechuan, China, ciudad hermanada con Miyoshi, y sólo pueden ser vistos en Miyoshi.



### Viernes 29 Julio – Viernes 26 Agosto

#### Festival de Arte de Takehara Arte~Bura Machi ~

～ぶらまちアート～ 歴史・町・広島竹原藝術祭 れきし まち ひろしまたけはらげいじゆつさい

**CEREMONIA DE APERTURA:** 29 Julio, desde las 4:00pm en Fujii Shuzo Sakagura Koryu Kan

**LUGAR:** Alrededor de “Machi-nami Hozon Chiku” (directorio especial del area de edificios históricos), ciudad de Takehara

**ACCESO:** Desde la estación JR Takehara (Línea JR Kure), son 15 min. a pie.

**COSTE DE ADMISION:** En algunos lugares se requiere pagar una entrada

La Casa Morikawa -¥300, La Casa Matsuzaka -¥200,

La Casa Mitsumoto -¥200, Pase para 3 Casas -¥600

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0846-22-7757

- Artesanía hecha por los estudiantes de la Universidad de Artes de Tokio será exhibida en el directorio especial del area de edificios históricos.

### Miércoles 10 Agosto

#### Tour caminata en Sakagura (bodegas de sake) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

**HORA:** El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según las necesidades.

**LUGAR DE ENCUENTRO:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Centro de información turística), ciudad de Higashi Hiroshima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).



**COSTE:** Gratis

**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. y Fax 082-421-2511

- Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar Sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
- Si quiere hacer la visita guiada otro día, puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación (esta visita con guía de pago no se celebra el día 10). Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el centro de información turística con antelación, por favor.

**Viernes 12 – Domingo 14 Agosto**

## **41º Festival Yassa de Mihara** だい かいみはら まつ 第41回三原やっさ祭り



**HORARIO:** ◆ Días 12 y 13: Eventos y actuación de danza Yassa  
◆ Día 14: Eventos y festival de fuegos artificiales (8:00pm – 8:45pm)

**LUGAR:** Eventos y actuación de danza ⇒ Alrededores de la salida Sur de la estación JR Mihara (línea JR Sanyo), ciudad de Mihara  
Festival de fuegos artificiales ⇒ Alrededores de Itozaki-futo (Puerto de Itozaki), ciudad de Mihara

**ACCESO:** Eventos y actuación de danza ⇒ Baje en la estación JR Mihara (línea JR Sanyo)  
Festival de fuegos artificiales ⇒ Desde la estación JR Itozaki (línea JR Sanyo), está a 10 min. a pie.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Yassa de Mihara 0848-62-6155

- Este es uno de los mayores festivales de verano en Hiroshima.
- Los fuegos artificiales se cancelarán si hay lluvia intensa el día 14.

**Sábado 13 Agosto**

## **Festival de verano en Yoshiwa** よしわなつ 吉和夏まつり



**HORA:** ① Evento durante el día: 11:00am – 2:00pm  
② Evento durante la noche: desde las 5:30pm (fuegos artificiales: desde las 9:00pm)

**LUGAR:** ① Evento de día: Shinsui Koen (parque) y campo de girasoles, Yoshiwa, ciudad de Hatsukaichi  
② Evento de noche: Terreno Yoshiwa, Yoshiwa, ciudad de Hatsukaichi

✦ Los eventos en el escenario se llevarán a cabo en el Centro Yoshiwa Fukushi si hay lluvia intensa.

**ACCESO:** Desde Yoshiwa I.C. en la autopista Chugoku, está a 5 min. en auto

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0829-77-2404

Municipalidad de Hatsukaichi, Sucursal de Yoshiwa 0829-77-2111

- Una actuación de Kagura (danza tradicional) y un festival de fuegos artificiales se llevarán a cabo por la noche.
- Los eventos durante el día serán cancelados si la condición del río no es buena.
- Los fuegos artificiales se pospondrán al día 14 si hay lluvia intensa el día 13.



**Sábado 13 Agosto**

## **Higashino Sumiyoshi-sai y Festival de Fuegos Artificiales**

すみよしさい かいじょうはなびたいかい  
ひがしの住吉祭・海上花火大会

**HORA:** ◆ Festival Sumiyoshi-sai: 9:00am – 8:40pm ◆ Festival de fuegos artificiales: 8:10pm – 8:40pm

**PLACE:** Alrededores del Puerto Shiromizu, Osaki-kamijima-cho

**ACCESO:** Tome un bus desde la estación JR Takehara (JR Línea Kure) y baje en el Puerto de Takehara. Luego tome un ferry hacia el puerto de Shiromizu.

**INFORMACION:** Osaki-kamijima-cho Kanko Kyokai (Asociación de Turismo)  
0846-65-3123 (días laborables, 8:00am – 5:15pm)

- Este festival tiene una historia de 200 años. Una regata (Kai-tenma) celebrada durante el día es uno de los aspectos más destacados de este festival.
- Por favor tenga en cuenta que el último ferry hacia el Puerto de Takehara partirá a las 9:05pm desde el Puerto de Tarumi.

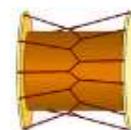
**Lunes 15 Agosto****Festival Kisa Fureai y Fuegos Artificiales** きまふれあいまつり**HORA:** 6:00pm – 10:00pm ✧ Festival de fuegos artificiales – desde 8:00pm**LUGAR:** *Shinsui Koen* (parque) (alrededores de la municipalidad de Miyoshi, Sucursal de Kisa), Kisa-cho, ciudad de Miyoshi**ACCESO:** ① Desde la estación JR Kisa (JR Línea Fukuen), son 10 min. a pie.

② Desde Kisa I.C. en la autopista Onomichi-Matsue, son 3 min. en auto.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0824-43-7272

- ▣ Farolillos de papel flotarán en el río Basen-gawa después de la puesta de sol y el río quedará iluminado con fantásticas luces.

- ▣ Los fuegos artificiales se pospondrán al martes 16 de Agosto si hay lluvia intensa el día 15.

**Jueves 18 Agosto****Yoshiwa Taiko Odori (danza con tambores)** よしわたいこおど**HORA:** 11:00am en el Templo Jodo-ji✧ Un *taiko*, tambor tradicional japonés, será ofrecido al Templo Jodo-ji. Un desfile de *Taiko* y *danza* empezará a las 8:30am desde *Yoshiwa Gyokyo* (Asociación Cooperativa de Pesca) y procederá por toda la ciudad de Onomichi.**LUGAR:** Alrededores de la ciudad de Onomichi y el Templo Jodo-ji, ciudad de Onomichi**ACCESO (Templo Jodo-ji):** Tome un bus hacia el Este "*Higashi-yuki*" desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Jodo-ji-shita (a 7 min. en bus).**INFORMACION:** Municipalidad de Onomichi 0848-25-7184

- ▣ Es un festival que se celebra cada 2 años y es designado como bien cultural intangible de la prefectura de Hiroshima.

**Sábado 20 Agosto****Mercado de Hatsuka-no-ichi** はつかいち 廿日の市**HORA:** 8:30am – 10:30am**LUGAR:** *Shingu Chuo Koen* (Parque), ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656**Sábado 20 Agosto****Festival de Fuegos Artificiales de Miyoshi Shimin Noryo**しみんのうりょうはなび  
**みよし市民納涼花火まつり****HORA:** 7:30pm – 9:00pm**PLACE:** Alrededores del río, bajo el puente Tomoe-bashi, ciudad de Miyoshi**ACCESO:** ① Desde la estación JR Nishi Miyoshi (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.

② Desde la estación JR Miyoshi (Línea JR Geibi), son 15 min. a pie.

③ Desde Miyoshi I.C. en la autopista Chugoku, son 15 min. en auto.

**INFORMACION:** *Miyoshi City Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0824-63-9268

- ▣ Si hay lluvia intensa el día 20, se pospondrá hasta el sábado 3 de septiembre.

**Sábado 20 Agosto****50° Festival de Fuegos Artificiales de Sera** だいごじゅうごかいしょうこうさいはなびたいかい**HORA:** 8:00pm – 8:30pm**PLACE:** Alrededores de Higashi Kanzaki-chi-saki, Sera-cho

**ACCESO:** Desde la estación JR Mihara (Línea JR Sanyo) o la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 50 min. en auto.

**INFORMACION:** *Sera-cho Shoko Kai* 0847-22-0529

■ El festival de fuegos artificiales será pospuesto hasta el sábado 21 o lunes 22 de agosto si hay lluvia intensa el día 20.

**Sábado 27 Agosto**

## **Festival de Fuegos Artificiales en Takehara** たけはら夏まつり花火大会

**HORA:** 8:00pm – 8:30pm ✦ *Kaidenma Kyoso* (regata) se llevará a cabo a partir de las 12 del mediodía.

**LUGAR:** A lo largo de la costa, desde J-POWER, ciudad de Takehara

**ACCESO:** ① Desde la estación JR Daijo (Línea JR Kure), son 10 min. a pie.

② Desde Kouchi I.C. en la autopista Chugoku, son 25 min. en auto

**INFORMACION:** *Takehara City Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0846-22-4331

■ El evento será cancelado si hay lluvia intensa el día 27.



**Sábado 27 Agosto**

## **Festival Hibiki (Festival de fuego y sonido)** ほのお ひび さいてん 炎と響きの祭典 ひびきまつり

**PLACE:** *Michi no Eki* (estación de carretera) *Aristo Numakuma*, ciudad de Fukuyama

**ACCESO:** ① Tome un bus desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo) y baje en Numakuma Herb Garden-mae. Desde allí son 3 min. a pie.

② Desde Fukuyama-nishi I.C. en la autopista Sanyo, son 30 min. en auto.

**INFORMACION:** *Utsumi-cho Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 084-987-0677

■ Artes escénicas tradicionales japonesas como danza kagura y tambores taiko se llevarán a cabo en el escenario principal.



**Sábado 27 y domingo 28 Agosto**

## **Festival de Innoshima Suigun: Hi Matsuri y Umimatsuri**

**(festivales de fuego y de mar)** いんのしますいぐん ひ いんのしますいぐん うみ 因島水軍まつり 火まつり 因島水軍まつり 海まつり

**LUGAR:** Playa de Shimanami y Parque Innoshima Amenity, Innoshima, ciudad de Onomichi

**ACCESO:** ① Tome un bus expres Flower Liner hacia Innoshima desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Innoshima Ohashi. Desde allí son 10 min. a pie.

② Tome un bus hacia el Puerto de Habu en la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo) y baje en Innoshima Ohashi. Son 10 min. a pie desde allí.

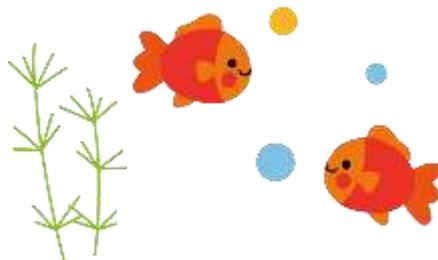
③ Desde Innoshima-Kita I.C. en la autopista Shimanami Kaido, son 10 min. en auto.

**CONTENIDO:** - Día 27: actuación de Ronin, tambores japoneses, exhibición de fuegos artificiales etc.

-Día 28: regata de Kohaya (pequeña embarcación rápida que Murakami Suigun utilizó en la guerra), bazar etc.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Innoshima Suigun 0845-26-6212

■ Innoshima fue uno de los puestos comerciales fortificados de Murakami Suigun, el cual comerció con los países asiáticos y mantuvo el poder sobre el mar alrededor de Japón entre el periodo Muromachi y la Era de las Guerras de Provincias.



## Eventos en la Prefectura de Yamaguchi

**Sábado 30 Julio – Sábado 13 Agosto** ◆ El evento principal será el día 13 de Agosto.

### Festival Yanai Kingyo Chochin (farolillos de papel de peces de colores)

やないきんぎよ まつ  
柳井金魚ちょうちん祭り

**LUGAR:** Alrededores de la estación JR Yanai (Línea JR Sanyo), ciudad de Yanai

**ACCESO:** Baje en la estación JR Yanai (Línea JR Sanyo).

**INFORMACION:** Shoko Kanko Ka, Ayuntamiento de Yanai 0820-22-2111

- 2000 farolillos de papel en forma de pez de colores serán colgados y habrá vendedores retro que recrearán la atmósfera del Periodo Edo.
- Los fuegos artificiales se apagarán en la final (8:45pm – 9:00pm)

## Otros Eventos

### Trienal de Setouchi 2016

せとうちこくさいげいじゅつさい  
瀬戸内国際芸術祭2016



**PERIODO:** ☉ Verano: Lunes 18 Julio – Domingo 4 Septiembre

☾ Otoño: Sábado 8 Octubre – Domingo 6 Noviembre

**PLACE:** Alrededor de las 12 Islas del mar interior de Seto (abajo), Takamatsu y Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (solo en primavera), Honjima (solo en otoño), Takamijima (solo en otoño), Awashima (solo en otoño), Ibukijima (solo en otoño), Takamatsu y Puerto de Uno.)

**OFICIAL URL:** <http://setouchi-artfest.jp/en/>

◆ Por favor visite esta página oficial para obtener más información sobre las entradas, acceso a cada isla etc.

- Este año es el festival trienal de arte internacional . No se pierda esta oportunidad para disfrutar el arte y las pequeñas islas del mar interior de Seto.

### Parque Forestal de Hiroshima

**Domingo 28 Agosto**

**Captura de ayu (tipo de trucha)** アユをつかむ

**HORA:** ① 9:00am

② 1:00am

**LUGAR:** Parque Forestal, Río Jabu Jabu

**ACCESO:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

**COSTE:** Gratis. Se requiere para ¥300 por persona para el evento

◆ Para estudiantes de primaria y menores.

**INFORMACION:** Parque Forestal de Hiroshima Tel. 082-899-8241

<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

◆ No cierra en Agosto

◆ Entradas numeradas serán distribuidas desde las 9:00am en el río Jabu Jabu.

◆ Serán aceptados los primeros 400 participantes (1 pez por persona al día)



**Jardín Botánico de Hiroshima****Sábado 23 Julio- domingo 28 Agosto****Plantas carnívoras del mundo**せかい しよくちゆうしよくぶつてん  
世界の食虫植物展**HORA:** 9:00am – 4:30pm**LUGAR:** Invernadero del Jardín Botánico**ACCESO:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku**COSTE:** Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥170

Estudiantes de secundaria y primaria Gratis

En sábados no festivos y en periodos sin vacaciones colegiales, la entrada será gratis

**INFORMACION:** Jardín Botánico de Hiroshima Tel: 082-922-3600<http://www.hiroshima-bot.jp/>**Museo de Cultura y Ciencia para niños****Jueves 25 Agosto****Hacer un caleidoscopio**まんげきょう  
万華鏡づくり**HORA:** ① 9:30am – 12:00pm

② 1:30am – 4:00pm

**LUGAR:** Museo de Cultura y Ciencia para niños**ACCESO:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku**COSTE:** -¥400 . Para estudiantes de primaria

◇ Ultimo día para solicitudes: jueves 11 agosto

◇ 20 personas serán seleccionadas al azar para ① y para ②

**INFORMACION:** Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel: 082-222-5346<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

◇Cerrado el 1, 8,15,22,29 de agosto



◇Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés e inglés).

-<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (en inglés)-Insectarium <http://www.hiro-kon.jp/>

-Museo de Transporte Numanji

[http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/VEHICLE\\_HP/Contents/01\\_home/0100\\_top/pg\\_top.html](http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/VEHICLE_HP/Contents/01_home/0100_top/pg_top.html)-Museo de Meteorología de Ebayama <http://www.ebayama.jp/>-Museo de Cultura y Ciencia para niños <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp>-Parque Zoológico Asa <http://www.asazoo.jp/>**Sala de Consultas** ☎ **082-241-5010**

●De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00

●Español: lunes, miércoles y viernes

*Se Guarda confidencialidad**Gratis*